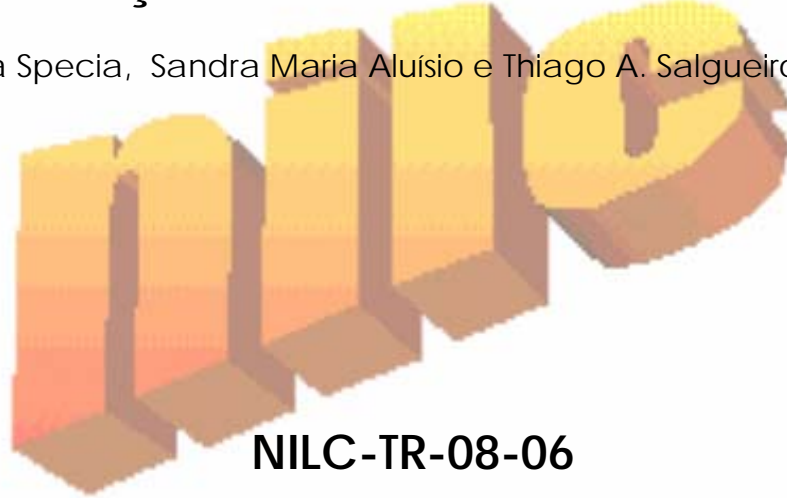


Universidade de São Paulo - USP
Universidade Federal de São Carlos - UFSCar
Universidade Estadual Paulista - UNESP

SIMPLIFICAÇÃO SINTÁTICA PARA O PORTUGUÊS

Lúcia Specia, Sandra Maria Aluísio e Thiago A. Salgueiro Pardo



NILC-TR-08-06

Junho 2008

Série de Relatórios do Núcleo Interinstitucional de Linguística
Computacional
NILC - ICMC-USP, Caixa Postal 668, 13560-970 São Carlos, SP, Brasil

Abstract

This Manual for Portuguese Syntactic Simplification is organized in 6 sections describing how the syntactic constructs and discourse markers – a lexical choice based on discourse information – are simplified in the PorSimples project. Several examples of simplifications are presented. The constructs are: (1) apposition, (2) relative clauses, (3) subordinate clauses, (4) coordinate clauses, (5) sentences with non-finite verbs, and (6) passive voice. There are 5 simplification operations: (a) splitting sentences, (b) changing a discourse marker by a simpler and/or more frequent one (to avoid the ambiguous ones), (c) changing passive to active voice, (d) inverting clause order, and (e) non-simplification. The general guidelines are: to shorten sentences; keep the subject-verb-object together; avoid embedded sentence between parentheses, commas, or dashes.

Sumário

1. Introdução.....	4
(1) Aposto (ou orações subordinadas substantivas apositivas).....	10
(2) Orações subordinadas adjetivas (ou orações relativas).....	11
(3) Orações subordinadas adverbiais.....	14
(4) Orações coordenadas.....	22
(5) Orações reduzidas.....	25
(6) Orações em voz passiva.....	26
Referências.....	26

1. Introdução

Nas últimas décadas, temos visto uma significativa mudança nas formas de produzir e ler os textos que circulam socialmente. Até há pouco tempo, os modos verbais de comunicação (fala e escrita) e não-verbais (imagens, sons, gestos, etc.) eram tratados de maneira isolada e estanque e agora as fronteiras se tornaram tênues (Mozdzenski, 2005). Numa época em que jornais, revistas, enciclopédias, bulas, entre outros textos foram reformulados para serem lidos na Web, este meio de divulgação multi-modal também proporciona uma maior integração do texto com outros modos não-verbais. O aspecto visual de um documento ganhou tanta importância quanto o texto, principalmente aqueles devotados a pessoas com um grau menor de instrução.

Um exemplo destes textos dedicados a pessoas com menor grau de instrução, mas que também servem para tornar as leis mais acessíveis ao público em geral, pois desconstruem a linguagem jurídica, é a cartilha ilustrada chamada *Ao Encontro da Lei: O Novo Código Civil ao alcance de todos* (Carvalho Netto, 2003) do Novo Código Civil Brasileiro que entrou em vigor em 11/1/2003. Na Figura 1, vemos como os 5 artigos (do 16 ao 20) do capítulo II do Livro I (As Pessoas) do Novo Código Civil são adaptados na cartilha *Ao encontro da Lei*.

<p><i>Ao Encontro da Lei - Capítulo I</i> <i>O direito de nascer</i> <i>Pessoa Natural é o ser humano, a pessoa física</i></p> <p>João Brasil e Maria Brasil estão escolhendo o nome do próximo filho que irá nascer. Toda pessoa tem direito a ter um nome. E a lei protege o nome das pessoas. Também, a lei protege o apelido da pessoa, como acontece com Xuxa, o Pelé. O nome é formado pelo prenome e o sobrenome (nome = prenome + sobrenome). Por exemplo, João é o prenome, Brasil é o sobre-</p>	<p>soa ao vexame público ou, ainda, ofender a sua honra e a sua imagem. Ninguém pode usar o nome de outra pessoa sem a sua autorização, como, por exemplo, no caso de uma propaganda comercial. Da mesma forma, ninguém pode se utilizar da imagem da pessoa, transmitindo-a por palavras, jornais, revistas, panfletos, cartazes ou televisão, sem sua autorização. A violação desses direitos sujeita o infrator ao pagamento de uma indenização por perdas e danos, além do dano moral sofrido pela vítima. A lei permite, porém, a utilização da imagem de uma pessoa somente para fins de</p>
--	--

nome. Às vezes, o prenome é composto, tal como Antônio Carlos, Maria do Carmo. E, também, o sobrenome pode ser composto. Exemplificando: Carvalho da Silva. Ninguém pode expor o nome de uma pes-	administração ou manutenção da ordem pública, como acontece com os cartazes espalhados pela cidade quando a polícia procura um assaltante.
---	--

Figura 1. Trecho da Cartilha Ao encontro da Lei

Ao Encontro da Lei usa histórias em quadrinhos no começo de cada um de seus cinco capítulos, paródia (fatos de novelas da televisão brasileira e de filmes), subtítulos (como os mostrados no trecho acima: *Pessoa Natural é o ser humano, a pessoa física*), muitas definições, geralmente através de exemplificações, e reformulações perto de palavras difíceis. Uma característica gráfica que foi preservada no exemplo acima é o uso de linhas curtas que vão até o meio da página para facilitar a leitura. Orações são curtas, mas nem sempre compostas de um único verbo, como poderia ser o esperado. Marcadores discursivos de adição, exemplificação, similaridade, contraste são pervasivos, aparecendo, geralmente, no início de orações.

Não é tão estranho que esta cartilha trabalhe tão bem com elementos não-verbais, tentando mostrar uma realidade próxima dos conhecimentos prévios do leitor (Leffa, 1996), além de trabalhar com a estruturação sintática das orações e a definição da terminologia. A razão disto é melhor entendida ao se analisar, no Brasil, a capacidade de sua população em utilizar a linguagem escrita.

A Síntese dos Indicadores Sociais de 2006 do IBGE (IBGE, 2006) mostra que o Brasil, em 2005, contava com cerca de 14,9 milhões de pessoas de 15 anos ou mais analfabetas, segundo os dados da PNAD (Pesquisa Nacional por Amostra de Domicílios) daquele ano, correspondendo a 11% da população. Quando se amplia o conceito de analfabetismo para analfabetismo funcional (AF), o número de pessoas nestas condições cresce significativamente: a taxa alcançava 23,5%, em 2005. De acordo com o relatório de 5 anos do INAF (Indicador Nacional de Alfabetismo Funcional), calculado anualmente pelo IBOPE Opinião para mensurar os níveis de alfabetismo

funcional da população brasileira, há quatro níveis de habilidades de leitura/escrita (letramento) na população brasileira (Tabela 1). Letramento é um termo novo (foi cunhado em 1986) e é usado para designar a capacidade de uma pessoa utilizar a linguagem escrita para informar-se, expressar-se, documentar, planejar e aprender continuamente, isto é, os usos efetivos da leitura e escrita nas diferentes esferas da vida social (Ribeiro, 2006).

Tabela 1. Níveis de habilidades de letramento identificados no INAF

- | |
|---|
| <p>1) Analfabetismo: Corresponde à condição dos que não conseguem realizar tarefas simples que envolvem decodificação de palavras e frases.</p> <p>2) Alfabetismo nível rudimentar: Corresponde à capacidade de localizar informações explícitas em textos curtos, um anúncio ou pequena carta.</p> <p>3) Alfabetismo nível básico: Corresponde à capacidade de localizar informações em textos um pouco mais extensos, podendo realizar pequenas inferências.</p> <p>4) Alfabetismo nível pleno: Corresponde à capacidade de ler textos longos, orientando-se por subtítulos, localizando mais de uma informação, de acordo com condições estabelecidas, relacionando partes de um texto, comparando dois textos, realizando inferências e sínteses.</p> |
|---|

Segundo este relatório, a pontuação média dos testes do INAF nesta etapa inicial de 5 anos ajuda a compreender o que vem ocorrendo: embora venha crescendo a proporção de pessoas com maior nível de escolaridade (aqueles com Ensino Médio ou mais passam de 28% em 2001 para 36% em 2005), o desempenho médio em cada uma das faixas de escolaridade mostra uma tendência negativa. Com efeito, de modo geral, as “notas” pioraram com relação às habilidades de letramento. Ainda de acordo com o mesmo relatório, a grande maioria (68%) dos pouco mais de 30,6 milhões de brasileiros entre 15 e 64 anos que estudaram até a 4ª série atinge no máximo o grau rudimentar de alfabetismo, ou seja, possuem no máximo a habilidade de localizar informações explícitas, em textos curtos – tais como um anúncio ou uma carta – mas não são capazes de compreender textos mais longos ou localizar informações que exijam alguma inferência. Dentre os 31,1 milhões que cursam ou cursaram da 5ª a 8ª série, apenas ¼ pode ser considerado plenamente alfabetizado enquanto que a maioria se enquadra no nível básico de

alfabetismo. O que mais chama a atenção é que 24% daqueles nesta faixa de escolaridade permanecem no nível rudimentar, com sérias limitações em termos de suas habilidades de leitura/escrita. Somente entre os que completaram pelo menos o Ensino Médio (pouco mais de 50 milhões de brasileiros entre 15 e 64 anos) é que prevalecem (56%) os indivíduos com pleno domínio das habilidades de leitura/escrita.

Uma das diferenças entre os 3 tipos de alfabetismos é a capacidade das pessoas lidarem com tamanhos variados de textos. Esta diferença remete a uma tarefa bem entendida da área do processamento de língua natural (PLN) – a **sumarização automática** (Rino et al., 2004) que vem sendo bastante estudada no Núcleo Interinstitucional de Linguística Computacional (NILC)¹ e pode ser aplicada aos textos destinados aos AFs para a geração de textos com vários graus de compressão. Outra diferença está na capacidade das pessoas relacionarem as partes de um texto e localizarem a informação desejada. Esta diferença pode ser tratada com **análise retórica do discurso automática (ARD)** tanto no **nível de microcomponentes** (Pardo e Nunes, 2006) como no nível de macrocomponentes, usando a estrutura esquemática ou esquema de um gênero de textos (Feltrim et al, 2005). A ARD no nível micro explicita partes dos textos como as orações e suas relações e pode ajudar as pessoas a entenderem relações de contraste, adição de informação, exemplificação, reformulações e toda a gama variada de marcadores do discurso que são usados para explicitar as relações entre as partes do texto. A ARD, no nível de **macrocomponentes**, categoriza textos como sendo uma estória, um texto científico, uma notícia, ou outros gêneros.

Uma outra diferença, que será tratada no escopo deste projeto de Iniciação Científica (IC), está relacionada com a tarefa de **simplificação textual**. Esta tarefa é definida como qualquer processo que reduza a complexidade léxica ou sintática de um texto enquanto tenta preservar seu

¹ <http://www.nilc.icmc.usp.br/>

significado e informação (Max, 2006, Mapleson, 2006). O objetivo desta tarefa é tornar o texto mais simples de ser **compreendido** por um leitor humano ou um programa computacional.

Na compreensão de um texto, entre os fatores relativos ao texto, destacam-se, tradicionalmente, a **legibilidade** (apresentação gráfica do texto) e a **inteligibilidade** (uso de palavras freqüentes e estruturas sintáticas menos complexas). Leffa (1996) comenta que, atualmente, há uma preocupação com a macroestrutura do texto além da microestrutura, em que outros fatores são visto como facilitadores da compreensão como a organização do texto, coesão, coerência, o conceito do texto sensível ao leitor. Este último apresenta características que podem facilitar a compreensão como proximidade na anáfora, o uso de marcadores discursivos entre as orações, a preferência por definições explícitas ou a apresentação de informações completas.

Dentro do escopo do projeto PorSimples (*Simplificação Textual do Português para Inclusão e Acessibilidade Digital*), aprovado no âmbito do Edital Microsoft-Fapesp (proc. nro. 2007/54565-8), abordamos a tarefa de simplificação textual com vistas a construção de sistemas para promover o acesso de textos escritos em português por pessoas com níveis de letramento rudimentares e básicos, com problemas cognitivos como afasia e dislexia, além de adultos e crianças em fase de aprendizado da leitura e escrita. Dois tipos de sistemas serão construídos, um de autoria para auxiliar a edição de textos simplificados por autores que desejam colocar um conteúdo na Web e outro que permite pessoas lerem um texto da Web na sua versão simplificada (funciona como um sistema de pós-processamento de um texto original da Web).

Duas abordagens estão sendo exploradas: uma simbólica que constrói sistemas de simplificação via regras desenvolvidas manualmente, com ajuda de informação sintática e

também discursiva, e outra que explora a indução destas regras a partir de *cópus*² alinhados de sentenças originais e suas correspondentes simplificadas. Esta última abordagem faz uso de métodos estatísticos que precisam de um grande volume de textos anotados manualmente. Para explorar a abordagem simbólica, um manual de simplificação sintática foi elaborado, com base na *Plain Language*³, em trabalhos de geração e simplificação automática para a língua inglesa (Williams, 2004; Siddharthan, 2002), na análise de textos simples disponíveis na Web brasileira, por exemplo, a cartilha⁴ **Brasileiras e Brasileiros no Exterior**⁵ e bulas de alguns remédios⁶ do **Bulário da Anvisa**⁷ e nos fenômenos da gramática do português que tornam um texto complexo. Entretanto, as operações de simplificação do manual são genéricas, portanto sua eficácia e adequação devem ser avaliadas, posteriormente, com cada público do projeto PorSimples. Ele é apresentado nas próximas seis seções, trazendo vários exemplos de aplicação de cada operação de simplificação proposta.

² *Cópus* podem ser definidos como uma coleção de dados lingüísticos (sejam eles textos ou partes de textos escritos ou a transcrição de fala) de uma determinada língua, escolhidos segundo um determinado critério, representando uma amostra desta língua ou uma variedade lingüística.

³ <http://www.plainlanguage.gov/>

⁴ Há uma tendência atual pelo governo brasileiro na criação de guias ou cartilhas que utilizam uma linguagem simples e acessível a pessoas de qualquer idade e com um menor grau de instrução.

⁵ <http://download.uol.com.br/ultnot/cartilha.pdf>

⁶ O governo também editou leis que tornam as bulas de medicamentos mais fáceis de serem lidas, separando as informações para o público geral da informação para médicos e farmacêuticos e lançando o site de busca Bulário da Anvisa.

⁷ <http://bulario.bvs.br/>

(1) Aposto (ou orações subordinadas substantivas apositivas)

a. Enumerativo

Regra: Não simplificar. É usada, geralmente, com recursos para-lingüísticos de itemização e enumeração.

Exemplos:

Pelas duas propostas, haveria seis novos membros permanentes no conselho, além dos atuais cinco - EUA, China, França, Reino Unido e Rússia.

Só quatro Estados cumprem hoje o limite de 60 %: Bahia , Tocantins , Maranhão e Mato Grosso .

O presidente da Câmara cumpriu outra promessa de campanha : a criação da TV Câmara .

Prevaleceu uma imposição da segurança norte-americana: nenhum carro pode estacionar no subsolo do Congresso .

b. Recapitulativo

Dinheiro, amor, férias, nada seduzia Maria.

Regra: Não simplificar

c. Especificador:

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem o aposto.
- 2) Sentença para o aposto, a qual terá como sujeito o núcleo do termo da oração principal explicado pelo aposto (ou o termo completo, caso o núcleo não seja suficiente), seguido de verbo de ligação 'ser' no tempo presente e então do aposto.

Exemplos:

O presidente da Câmara, Severino Cavalcanti (PP-PE), tentou dar garantias aos parlamentares de que não haverá processo sumário de cassações.

O presidente da Câmara tentou dar garantias aos parlamentares de que não haverá processo sumário de cassações. O presidente da Câmara é Severino Cavalcanti (PP-PE).

O eventual relatório do Conselho de Ética propondo a perda de um mandato é enviado para a Mesa da Câmara, um colegiado de sete deputados que administra a Casa e é presidido por Severino.

O eventual relatório do Conselho de Ética propondo a perda de um mandato é enviado para a Mesa da Câmara. A Mesa da Câmara é um colegiado de sete deputados que administra a Casa e é presidido por Severino.

O secretário-geral do PT, Ricardo Berzoini, "notificou" os deputados, com os quais conversou pessoalmente.

O secretário-geral do PT "notificou" os deputados, com os quais conversou pessoalmente. O secretário-geral é Ricardo Berzoini.

Mas a expectativa é que ao menos o ex-presidente da Câmara, João Paulo Cunha (SP), participe da reunião.

Mas a expectativa é que ao menos o ex-presidente da Câmara participe da reunião. O ex-presidente é João Paulo Cunha (SP).

O presidente do PT, Tarso Genro, leva apenas hoje à Executiva a proposta de envio de "correspondência" para que os "companheiros apresentem sua versão".

O presidente do PT leva apenas hoje à Executiva a proposta de envio de "correspondência" para que os "companheiros apresentem sua versão". O presidente é Tarso Genro.

Tarso Genro também visitou ontem o antecessor, José Genoio.

Tarso Genro também visitou ontem o antecessor. O antecessor é José Genoio.

Autor do livro "Utopia Possível", entre outras obras, Tarso Genro já foi prefeito de Porto Alegre.

Tarso Genro é autor do livro "Utopia Possível", entre outras obras. Tarso Genro já foi prefeito de Porto Alegre.

(2) Orações subordinadas adjetivas (ou orações relativas)

- a. **Explicativas: não limitam o sentido do antecedente, acrescentam uma informação que pode ser eliminada sem prejuízo para a compreensão lógica da sentença. Vêm entre vírgulas, sempre introduzidas por pronome relativo (que, quem, o qual, a qual, os quais, as quais, onde, cujo, quanto, etc.)**

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem a cláusula subordinada.
- 2) Sentença para a cláusula subordinada, a qual terá como sujeito o núcleo do termo da oração principal explicado pela subordinada (ou o termo completo, caso o núcleo não seja suficiente), seguido da subordinada, propriamente dita, eliminando-se seu pronome relativo.

Exemplos:

Mas Severino disse que nenhuma delas seguirá para o plenário da Câmara, que dá a palavra final, antes de recomendação formal da CPI.

Mas Severino disse que nenhuma delas seguirá para o plenário da Câmara antes de recomendação formal da CPI. O plenário dá a palavra final.

Mas Severino disse que nenhuma delas seguirá para o plenário da Câmara antes de recomendação formal da CPI, o que pode demorar meses.

Mas Severino disse que nenhuma delas seguirá para o plenário da Câmara antes de recomendação formal da CPI. A recomendação pode demorar meses.

"Compete à CPI condenar ou absolver", disse o presidente da Câmara, que se disse "surpreendido" com a renúncia de Valdemar e elogiou sua "bravura".

"Compete à CPI condenar ou absolver", disse o presidente da Câmara. O presidente se disse "surpreendido" com a renúncia de Valdemar e elogiou sua "bravura".

Mas a expectativa é que ao menos o ex-presidente da Câmara João Paulo Cunha (SP) - que ontem descartava a hipótese de renúncia - participe da reunião.

Mas a expectativa é que ao menos o ex-presidente da Câmara João Paulo Cunha (SP) participe da reunião. O ex-presidente da Câmara ontem descartava a hipótese de renúncia.

A sabatina, que é aberta à participação dos assinantes da Folha, será no Teatro Folha. A sabatina será no Teatro Folha. A sabatina é aberta à participação dos assinantes da Folha.

O governo criou o Ministério de Assistência e Promoção Social, o qual irá avaliar os programas já existentes.

O governo criou o Ministério de Assistência e Promoção Social. O Ministério de Assistência e Promoção Social irá avaliar os programas já existentes.

Pretende-se tratar sem pressa da mudança na Cofins, que deixa de incidir sobre todas as etapas da produção.

Pretende-se tratar sem pressa da mudança na Cofins. A mudança na Cofins deixa de incidir sobre todas as etapas da produção.

A ambição brasileira de conseguir um assento permanente no Conselho de Segurança das Nações Unidas foi praticamente enterrada ontem, com a decisão dos países africanos de não aceitar o acordo para um projeto conjunto de reforma com o G4, como é chamado o grupo formado por Brasil, Alemanha, Índia e Japão.

A ambição brasileira de conseguir um assento permanente no Conselho de Segurança das Nações Unidas foi praticamente enterrada ontem, com a decisão dos países africanos de não aceitar o acordo para um projeto conjunto de reforma com o G4. G4 é chamado o grupo formado por Brasil, Alemanha, Índia e Japão.

Observação (1): a construção da sentença para a cláusula relativa pode exigir a reprodução de outros termos da oração principal, como o objeto, por exemplo:

O principal ponto de discórdia é o poder de veto, que o G4 já concordou em abrir mão, ao menos pelos próximos 15 anos.

O principal ponto de discórdia é o poder de veto. O G4 já concordou em abrir mão do poder de veto, ao menos pelos próximos 15 anos.

Observação (2): a construção da sentença para a cláusula relativa pode exigir a alteração da ordem dos elementos para manter o princípio **S-V-0**, por exemplo:

Desse total, só R\$ 2,830 milhões são transferidos na segunda-feira seguinte para a conta da SMPB no Rural, de onde sai o dinheiro para os indicados pelo ex-tesoureiro do PT Delúbio Soares.

Desse total, só R\$ 2,830 milhões são transferidos na segunda-feira seguinte para a conta da SMPB no Rural. O dinheiro para os indicados pelo ex-tesoureiro do PT Delúbio Soares sai da conta da SMPB no Rural.

Não há interesse em fazer do conselho o ambiente de debates que pertence ao Congresso Nacional, com o qual queremos excelente relação .

Não há interesse em fazer do conselho o ambiente de debates que pertence ao Congresso Nacional. Queremos excelente relação com o Congresso Nacional.

Mercadante já teve uma primeira conversa com Lula, na qual disse que sua inclinação é pelo Senado.

Mercadante já teve uma primeira conversa com Lula. Mercadante disse na conversa que sua inclinação é pelo Senado.

Regra para 'o que': Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem a cláusula subordinada.
- 2) Sentença para a cláusula subordinada, a qual terá como sujeito 'isso', seguido da subordinada, propriamente dita, eliminando-se o pronome relativo 'o que'.

Exemplos:

Os R\$ 55,2 milhões dos supostos empréstimos não foram integralmente destinados ao caixa dois do PT, o que contraria versão apresentada por Valério à CPI dos Correios.

Os R\$ 55,2 milhões dos supostos empréstimos não foram integralmente destinados ao caixa dois do PT. Isso contraria versão apresentada por Valério à CPI dos Correios.

Luiz Inácio Lula da Silva disse que a empresa deveria procurar as prefeituras petistas, o que foi feito com o seu auxílio no passado.

Luiz Inácio Lula da Silva disse que a empresa deveria procurar as prefeituras petistas. Isso foi feito com o seu auxílio no passado.

O presidente Fernando Henrique Cardoso também enviou sua mensagem , o que me deixa muito gratificado .

O presidente Fernando Henrique Cardoso também enviou sua mensagem. Isso me deixa muito gratificado .

- b. Restritivas: restringem, limitam a significação do seu antecedente (substantivo ou pronome). São indispensáveis ao significado da sentença e não se separam da oração principal por vírgula.**

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença para a cláusula subordinada, a qual terá como sujeito o núcleo do termo da oração principal restringido pela subordinada (ou o termo completo, caso o núcleo não seja suficiente), seguido da subordinada, propriamente dita, eliminando-se seu pronome relativo.
- 2) Sentença original sem a cláusula subordinada.

Exemplos:

O sol que se filtra através das folhas desenha no ar colunas de poeira.

O sol se filtra através das folhas. O sol desenha no ar colunas de poeira.

Observação (1): a construção da sentença para a cláusula relativa pode exigir a reprodução de outros termos da oração principal, como o objeto, bem como a alteração da ordem dos elementos para manter o princípio **S-V-0**, por exemplo:

Os R\$ 55,2 milhões dos supostos empréstimos que as empresas de Marcos Valério de Souza teriam tomado nos bancos Rural e BMG não foram integralmente destinados ao caixa dois do PT.

As empresas de Marcos Valério de Souza teriam tomado R\$ 55,2 milhões nos bancos Rural e BMG. Os R\$ 55,2 milhões dos supostos empréstimos não foram integralmente destinados ao caixa dois do PT.

Observação (2): se a cláusula subordinada restringir o objeto, a ordem das sentenças simplificadas deverá se inverter, por exemplo:

As outras são chamadas por apelidos ou designações que protegem suas identidades .
As outras são chamadas por apelidos ou designações. Os apelidos ou designações protegem suas identidades.

O que amarra o debate é a abrangência das verbas que o programa deverá envolver .
O que amarra o debate é a abrangência das verbas. O programa deverá envolver as verbas.

O motorista do carro de som que acompanhou o trajeto do presidente repetia a frase .
O motorista do carro de som acompanhou o trajeto do presidente. O motorista repetia a frase.

O ministro das Comunicações ia atrás do primeiro pelotão de pessoas , regendo a banda Phenix com a batuta que tomou emprestada do maestro .
O ministro das Comunicações ia atrás do primeiro pelotão de pessoas, regendo a banda Phenix com a batuta. O ministro tomou a batuta emprestada do maestro .

(3) Orações subordinadas adverbiais

- a. **Causais:** indicam a causa da ação expressa pelo verbo na oração principal: pois que, uma vez que, visto que, visto como, porquanto, porque, como, já que, etc.

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença para a cláusula subordinada, a qual terá como sujeito o núcleo do termo da oração principal modificado pela subordinada (ou o termo completo, caso o núcleo não seja suficiente), seguido da subordinada, propriamente dita, eliminando-se o marcador discursivo.
- 2) Sentença original sem a cláusula subordinada, introduzida por um marcador discursivo que indique efeito, preferencialmente, 'COM ISSO'.
➔ Manter a ordem canônica: causa -> efeito.

Exemplos:

A reunião se dá num clima de tensão, já que amanhã o bloco de esquerda realiza um ato contra corrupção num prédio vizinho à sede do PT.

Amanhã o bloco de esquerda realiza um ato contra corrupção num prédio vizinho à sede do PT. Com isso, a reunião se dá num clima de tensão.

Queiroz foi levado para o Pinel porque estaria muito exaltado .

Queiroz estaria muito exaltado . Com isso, Queiroz foi levado para o Pinel .

A concessão não agradou aos congressistas que se apresentam como representantes das igrejas católicas e evangélicas , uma vez que não foi feita para as escolas mantidas por religiosos .

A concessão não foi feita para as escolas mantidas por religiosos . Com isso, a concessão não agradou aos congressistas que se apresentam como representantes das igrejas católicas e evangélicas .

Observação (1): Caso o marcador 'com isso' não seja adequado, consultar marcadores alternativos de causa (CAUSE) na Tabela 37 do documento: "Relações Retóricas e seus Marcadores Superficiais: Análise de um Corpus de Textos Científicos em Português do Brasil, de Thiago Alexandre Salgueiro Pardo e Maria das Graças Volpe Nunes", disponível em <http://www.icmc.usp.br/~tasparado/NILCTRO403-PardoNunes.pdf>. Observar a frequência do marcador para a sua escolha: marcadores mais frequentes podem ser mais comuns.

- b. **Comparativas: estabelecem uma comparação com a ação indicada pelo verbo na oração principal: tão que/do que, tanto que/do que, pior que/do que, melhor que/do que, maior que/do que, como, assim como, assim, etc.**

Regra para 'assim como', 'tanto...quanto' e similares: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem a cláusula subordinada.
- 2) Sentença para a cláusula subordinada, eliminado-se o marcador de comparação e acrescentando-se 'também', seguido pela reprodução do verbo da oração principal, caso este esteja oculto. O sujeito da sentença pode precisar ser reproduzido.
 - Definir a posição do marcador 'também' procurando manter a ordem S-V-O.

Exemplos:

Ele não foi localizado pela Agência Folha , assim como os outros deputados dissidentes
Ele não foi localizado pela Agência Folha. Os outros deputados dissidentes também não foram localizados

Estamos entre os maiores tomadores de créditos do BNDES , assim como somos provavelmente uma das empresas que mais investe em expansão e em modernização .
Estamos entre os maiores tomadores de créditos do BNDES. Também somos provavelmente uma das empresas que mais investe em expansão e em modernização.

O presidente da República ofereceu à cúpula tanto participação na campanha quanto no seu futuro governo .

O presidente da República ofereceu à cúpula participação na campanha. O presidente também ofereceu à cúpula participação no seu futuro governo .

Observação (1): Não simplificar demais marcadores, principalmente se o verbo da oração principal for de ligação, ou mesmo os marcadores 'assim como' e 'tanto quanto' quando as orações (principal ou subordinada) forem muito curtas, por exemplo:

O cachê dos apresentadores **foi** bem maior que o destinado à entidade .

Mohammed chegou nos anos 50 a dispor de uma fortuna maior que a da família real saudita .

Esse negócio é melhor que montar uma quadrilha e roubar banco .

Mas a verba do ministério não aumentou tanto quanto deveria .

- c. **Concessivas: indicam a concessão à idéia expressa pelo verbo da principal, isto é, admitem uma contradição ou um fato inesperado: embora, por mais que, ainda que, posto que, a menos que, se bem que, conquanto, mesmo que, nem que, apesar de que, por mais que, por muito que, etc.**

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença para a cláusula subordinada, eliminando-se o marcador discursivo de concessão e eventualmente introduzindo-se como sujeito o núcleo do termo da oração principal a quem a subordinada se refere (ou o termo completo, caso o núcleo não seja suficiente). O tempo verbal pode precisar ser adaptado.
- 2) Sentença original sem a cláusula subordinada, introduzida pelo marcador discursivo 'MAS'.

Ordem: fato1, embora fato2 VIRA fato 2 mas fato1

Exemplos:

O prédio que abriga o Consulado Brasileiro também foi evacuado, embora os diplomatas tenham conseguido permissão para continuar trabalhando.

Os diplomatas conseguiram permissão para continuar trabalhando. **Mas** o prédio que abriga o Consulado Brasileiro também foi evacuado

Embora Berzoini tenha se antecipado, o presidente do PT leva apenas hoje à Executiva a proposta de envio de "correspondência" para que os "companheiros apresentem sua versão".

Berzoini se antecipou. **Mas** o presidente do PT leva apenas hoje à Executiva a proposta de envio de "correspondência" para que os "companheiros apresentem sua versão".

José Fogaça (PMDB-RS) e José Alencar (PMDB-MG) afirmaram ontem que vão disputar com Renan dentro da bancada, embora tenham poucas chances de vitória.

José Fogaça (PMDB-RS) e José Alencar (PMDB-MG) têm poucas chances de vitória. Mas afirmaram ontem que vão disputar com Renan dentro da bancada.

Embora Lula defenda posições das quais discordamos, não há dúvidas quanto ao fato de ele ser um democrata.

Lula defende posições das quais discordamos. Mas não há dúvidas quanto ao fato de ele ser um democrata.

Embora as concessões da banda B não representem privatizações de empresas, o governo está concedendo para o setor privado o direito de investir na área .
As concessões da banda B não representam privatizações de empresas. Mas o governo está concedendo para o setor privado o direito de investir na área .

Conquanto Castello Branco esteja disposto a ajudar , há uma série de obstáculos legais e políticos .

Castello Branco está disposto a ajudar. Mas há uma série de obstáculos legais e políticos

Regra para orações que dão idéia de que a parte subordinada é hipotética (por exemplo, com "ainda que / por mais que"): Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem a cláusula subordinada.
- 2) Sentença para a cláusula subordinada, eliminando-se o marcador discursivo de concessão e introduzindo-se 'ISSO ACONTECE MESMO QUE'.

Exemplos:

Parte da jurisprudência considera hoje que o dever de indenizar é sempre da empresa , ainda que o ofensor seja ministro de Estado .

Parte da jurisprudência considera hoje que o dever de indenizar é sempre da empresa. Isso acontece mesmo que o ofensor seja ministro de Estado.

A força mais expressiva contra Britto é o PT , ainda que o PDT resista em alguns bolsões do Estado .

A força mais expressiva contra Britto é o PT. Isso acontece mesmo que o PDT resista em alguns bolsões do Estado .

Planejam mostrar tudo a João Paulo 2º pessoalmente , ainda que de longe .

Planejam mostrar tudo a João Paulo 2º pessoalmente. Isso acontece mesmo que de longe.

Temos de punir quem quer que tenha feito , por mais que tenha até serviços prestados ao Brasil .

Temos de punir quem quer que tenha feito. Isso acontece mesmo que tenha até serviços prestados ao Brasil.

d. Condicionais: indicam a situação necessária à ocorrência ou não da ação do verbo da principal: se, sem que, caso, exceto, salvo, desde que, contanto que, a menos que, a não ser que, etc.

1) Regra: Não DIVIDIR.

→ Manter a ordem: condição -> efeito.

Exemplos:

O lançamento de Emilia é a ameaça que Leonel Brizola faz ao PT, caso os dois partidos não cheguem a um amplo acordo sobre aliança nacional e acordos eleitorais em alguns Estados.

Caso os dois partidos não cheguem a um amplo acordo sobre aliança nacional e acordos eleitorais em alguns Estados, o lançamento de Emilia é a ameaça que Leonel Brizola faz ao PT.

Caso o dinheiro seja considerado "sujo", obtido por meio de fraude em licitações ou desvio de recursos públicos, por exemplo, a Justiça norte-americana pode determinar o congelamento de eventuais depósitos ainda remanescentes em bancos norte-americanos.

Regra para discurso indireto: Não dividir a sentença.

Manter a ordem: condição -> efeito.

Exemplos:

Covas disse que perderia sua linha de argumentação contra a Lei Kandir, se aceitasse essa compensação.

Covas disse que se aceitasse essa compensação, perderia sua linha de argumentação contra a Lei Kandir.

Regra para condição com negação (por exemplo, marcadores 'a menos que', 'sem que', etc.): Não dividir a sentença, iniciá-la com a condição **negada** (precedida pelo marcador 'SE') e finalizada com o efeito (precedido pelo marcador 'ENTÃO').

→ Manter a ordem: condição -> efeito.

Palocci disse também que não é preciso discutir a questão com o FMI , a menos que as circunstâncias obriguem o governo a mudar de idéia .

Palocci disse também que se as circunstâncias não obrigarem o governo a mudar de idéia , então não é preciso discutir a questão com o FMI.

Não se avança sem que se juntem as forças .

Se não se juntarem as forças, então não se avança

Uma ordem daquelas não seria dada sem que tivesse sido passada por seus superiores

Se uma ordem daquelas **não** tivesse sido passada por seus superiores, **então** não seria dada.

Apóio o candidato do meu partido , a menos que seja o Malan .

Se o candidato não for Malan, **então** apoio o candidato do meu partido.

- e. **Consecutivas:** indicam a consequência resultante do fato expresso pelo verbo da oração principal: **tão...que, tanto...que, tal...que, ...que, de forma que, de modo que, de sorte que, tanto que, tamanho....que, etc.**

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem a cláusula subordinada.

- 2) Sentença para a cláusula subordinada, eliminado-se o marcador discursivo de consequência e introduzindo-se o marcador 'POR ISSO,' no início da sentença e, eventualmente, o sujeito constituído do núcleo do termo da oração principal a que se refere (ou o termo completo, caso o núcleo não seja suficiente). O tempo verbal pode precisar ser alterado.

Exemplos:

Estamos dispostos a ajudar um parceiro muito importante, de forma que o processo Alca seja benéfico.

Estamos dispostos a ajudar um parceiro muito importante . Por isso , o processo Alca será benéfico .

O candidato apenas relacionava os bens , de modo que nunca foi possível chegar a um valor total .

O candidato apenas relacionava os bens . Por isso, nunca foi possível chegar a um valor total .

- f. **Finais: indicam o fim, o objetivo do fato enunciado na oração principal: para que, a fim de que, porque, etc.**

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem a cláusula subordinada.
- 2) Sentença para a cláusula subordinada, eliminado-se o marcador discursivo de finalidade e introduzindo-se o marcador 'O OBJETIVO É QUE,' no início da sentença.

Exemplos:

A gravidade dos fatos exige imediato posicionamento de vossa excelência a fim de que as medidas administrativas e judiciais pertinentes sejam adotadas .

A gravidade dos fatos exige imediato posicionamento de vossa excelência. O objetivo é que as medidas administrativas e judiciais pertinentes sejam adotadas.

Os governadores exigiram o cumprimento de um acordo firmado por todos os partidos a fim de que os recursos sejam utilizados na reparação e conservação de estradas .

Os governadores exigiram o cumprimento de um acordo firmado por todos os partidos. O objetivo é que os recursos sejam utilizados na reparação e conservação de estradas .

O Sindicato dos Eletricitários vai apresentar um recurso chamado agravo regimental para que o assunto seja decidido por uma das câmaras do tribunal .

O Sindicato dos Eletricitários vai apresentar um recurso chamado agravo regimental. O objetivo é que o assunto seja decidido por uma das câmaras do tribunal .

Exceções: não simplificar sentenças em que o termo a que a subordinada se refere requer a subordinada como complemento.

Exemplos (a subordinada é complemento de 'base'):

A carta serviu de base para que a Executiva Nacional Tucana decidisse por uma intervenção no Espírito Santo .

- g. **Proporcionais:** indicam uma relação de proporcionalidade com o verbo da oração principal: à proporção que, à medida que, ao passo que, quanto mais... mais, quanto mais... menos, etc.

Regra: Não simplificar.

Exemplos:

O mecanismo foi caindo em desuso à medida que o rei perdia poderes para o Parlamento.

Essas associações tornam-se mais viáveis à medida que as partes são menos desiguais entre si .

À medida que descobertas tecnológicas tornam mais seguros esportes radicais como escalada , seus praticantes se dedicam a encontrar maneiras cada vez mais perigosas de praticá-los .

À medida que as eleições se aproximam, fica mais difícil .

- h. **Conformativas:** indicam uma conformidade, um acordo entre o fato que expressam e a ação do verbo da oração principal: conforme, como, consoante, segundo...

Regra: Inverter a ordem das cláusulas, considerando-se primeiramente a cláusula subordinada, com a explicitação do sujeito e a eliminação ou modificação do marcador discursivo de conformidade para a introdução de uma cláusula relativa precedida por 'que'. Essa cláusula relativa consiste da oração original sem a cláusula subordinada. Se não houver verbo na oração subordinada, deve-se utilizar 'CONFIRMA QUE' ao invés de 'QUE'.

→ Procurar manter a ordem S-V-O

Exemplos:

O ministro da Fazenda nega com a mesma veemência que seu ex-assessor Ralf Barquete recebesse recursos da empresa Leão Leão para serem repassados ao diretório nacional do PT, conforme afirmou o promotor Sebastião Sérgio de Silveira.

O promotor Sebastião Sérgio de Silveira afirmou que o ministro da Fazenda nega com a mesma veemência que seu ex-assessor Ralf Barquete recebesse recursos da empresa Leão Leão para serem repassados ao diretório nacional do PT.

Conforme a Folha apurou, os repasses totais do BB à DNA foram crescendo ano a ano.
A Folha apurou que os repasses totais do BB à DNA foram crescendo ano a ano.

Em lugar de dizer que o Brasil recebia com o coração aberto a um amigo especial , conforme a versão original do discurso , chamou-o de 'um amigo muito especial'
A versão original do discurso confirma que em lugar de dizer que o Brasil recebia com o coração aberto a um amigo especial, chamou-o de um amigo muito especial.

O papa percorreu 991.968 km nas 79 viagens anteriores pelo mundo , conforme os números oficiais do Vaticano .

Os números oficiais do Vaticano confirmam que o papa percorreu 991.968 km nas 79 viagens anteriores pelo mundo.

- i. **Temporais: indicam a circunstância de tempo em que ocorre a ação do verbo da oração principal: quando, enquanto, assim que, logo que, até que, depois de, desde que, apenas, mal, sempre que, cada vez que, antes que, etc.**

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença para a cláusula subordinada, eliminando-se o marcador discursivo e adequando-se o tempo verbal se necessário. Pode ser necessário incluir o sujeito constituído do núcleo do termo da oração principal a que se refere a subordinada (ou o termo completo, caso o núcleo não seja suficiente).
- 2) Sentença original sem a cláusula subordinada. O tempo verbal pode precisar ser alterado.

Exemplos:

Ao conversar com a reportagem na manhã de ontem, Williamson ainda não havia recebido as notícias sobre o depoimento de Buratti e não escondeu sua surpresa com as suspeitas.

Williamson conversou com a reportagem na manhã de ontem. Williamson ainda não havia recebido as notícias sobre o depoimento de Buratti e não escondeu sua surpresa com as suspeitas.

I para marcadores que indicam seqüência no tempo (ex.: depois que, logo que, etc.): Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença para a cláusula subordinada, eliminando-se o marcador discursivo e adequando-se o tempo verbal se necessário. Pode ser necessário incluir o sujeito constituído do núcleo do termo da oração principal a que se refere a subordinada (ou o termo completo, caso o núcleo não seja suficiente).
- 2) Sentença original sem a cláusula subordinada, precedida pelo marcador 'EM SEGUIDA'. O tempo verbal pode precisar ser alterado.

A indisposição entre Clinton e seguranças aumentou depois que jornais publicaram histórias sobre a intimidade do casal Clinton .

Os jornais publicaram histórias sobre a intimidade do casal Clinton . **Em seguida**, a indisposição entre Clinton e seguranças aumentou.

Loiola saiu viajando em busca do filho depois que soube por amigos dele que ele estava trabalhando no sul do Pará .

Loiola soube por amigos dele que o filho estava trabalhando no sul do Pará . **Em seguida**, Loiola saiu viajando em busca do filho .

Eu demiti o tesoureiro do sindicato logo que descobri os documentos falsificados .

Eu descobri os documentos falsificados. **Em seguida**, eu demiti o tesoureiro do sindicato

(4) Orações coordenadas

a. Assindéticas

Regra: Dividir a sentença em tantos quantos forem os períodos, eliminando-se o delimitador de período e repetindo-se o núcleo do sujeito e o verbo (se oculto) para cada período, quando necessário.

Exemplos:

João subiu pela velha escada de madeira mal iluminada, chegou a uma espécie de salão.

João subiu pela velha escada de madeira mal iluminada. João chegou a uma espécie de salão.

b. Sindéticas

1º. Aditivas: expressam uma adição, uma sequência de informações; e, nem, não só, mas também, ...

Regra: Dividir a sentença em tantos quantos forem os períodos, eliminando-se o marcador de coordenação e repetindo-se o núcleo do sujeito e o verbo (se oculto) para cada período, quando necessário.

Exemplos:

O presidente da Câmara se disse "surpreendido" com a renúncia de Valdemar e elogiou a "bravura" de Valdemar.

O presidente da Câmara se disse "surpreendido" com a renúncia de Valdemar. O presidente elogiou a "bravura" de Valdemar.

A Mesa da Câmara é um colegiado de sete deputados que administra a Casa e é presidido por Severino.

A Mesa da Câmara é um colegiado de sete deputados que administra a Casa. A Mesa é presidida por Severino.

A Mesa tem de aprovar o parecer e enviá-lo ao plenário.

A Mesa tem de aprovar o parecer. A Mesa tem de enviá-lo ao plenário.

Em meio à crise, Tarso Genro fez um aceno ao Campo Majoritário e visitou ontem o antecessor, José Genoíno.

Em meio à crise, Tarso Genro fez um aceno ao Campo Majoritário. Tarso Genro visitou ontem o antecessor, José Genoíno.

Tarso Genro já foi prefeito de Porto Alegre e ministro da Secretaria Especial do Conselho de Desenvolvimento Econômico e Social da Presidência da República.

Tarso Genro já foi prefeito de Porto Alegre. Tarso Genro já foi ministro da Secretaria Especial do Conselho de Desenvolvimento Econômico e Social da Presidência da República.

2º. Adversativas: expressam idéia de oposição, contraste: mas, porém, todavia, contudo, no entanto, entretanto, etc.

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem a cláusula subordinada.
- 2) Sentença para a cláusula subordinada, padronizando-se o marcador discursivo de oposição como 'MAS'. Pode ser necessário explicitar o sujeito, constituído do núcleo do termo da oração principal a que se refere a subordinada, bem como o verbo ou objeto (caso estejam ocultos).

Exemplos:

Os atentados cometidos na Costa Leste americana foram um ponto de inflexão no que se refere à magnitude dos atos terroristas , contudo não fugiram a uma lógica conhecida há muito tempo .

Os atentados cometidos na Costa Leste americana foram um ponto de inflexão no que se refere à magnitude dos atos terroristas. Mas os atentados não fugiram a uma lógica conhecida há muito tempo .

A universidade brasileira tem 90 % de pessoas em condições muito favoráveis para pagar seus estudos , no entanto , têm uma gratuidade .

A universidade brasileira tem 90 % de pessoas em condições muito favoráveis para pagar seus estudos. Mas as pessoas têm uma gratuidade .

O principal ponto de discórdia é o poder de veto, que o G4 já concordou em abrir mão, ao menos pelos próximos 15 anos, mas que os africanos insistem em ter imediatamente .

O principal ponto de discórdia é o poder de veto, que o G4 já concordou em abrir mão, ao menos pelos próximos 15 anos. Mas os africanos insistem em ter imediatamente o poder de veto .

Vários produtos brasileiros enfrentam barreiras para entrarem nos EUA , ao passo que o mercado brasileiro está basicamente aberto .

vários produtos brasileiros enfrentam barreiras para entrarem nos EUA. Mas mercado brasileiro está basicamente aberto .

3º. Alternativas: explicam alternância de idéias: ou...ou, ora...ora, já...já, quer...quer, etc.

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem a cláusula subordinada sem o marcador de alternância.
- 2) Sentença para a cláusula subordinada, excluindo-se o marcador de alternância e incluindo-se o marcador 'TAMBEM' numa posição adequada, procurando manter a ordem S-V-O. Pode ser necessário explicitar o sujeito, constituído do núcleo do termo da oração principal, bem como o verbo ou objeto (caso estejam ocultos).

Exemplos:

Boa parte destas isenções ora financiam setores industriais já consolidados no mundo , ora servem para que donos de universidades não paguem impostos .

Boa parte destas isenções financiam setores industriais já consolidados no mundo. Boa parte destas isenções também servem para que donos de universidades não paguem impostos .

Ou o prefeito paulistano solicita a devolução da quantia ou pode utilizar o crédito para compensação de impostos futuros.

O prefeito paulistano solicita a devolução da quantia. O prefeito também pode utilizar o crédito para compensação de impostos futuros.

Não podem se queixar do comércio , não só com o Brasil , mas com toda a América Latina .

Não podem se queixar do comércio com o Brasil. Também não podem se queixar do comércio com toda a América Latina.

Observação: Não simplificar sentenças muito curtas, nas quais a simplificação implicaria no aumento da complexidade da sentença original. Por exemplo:

Ou você cresce , ou você morre .

4º. Conclusivas: expressam a idéia de conclusão, conseqüência: logo, portanto, por conseguinte, pois (proposto ao verbo), etc.

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem a cláusula subordinada.
- 2) Sentença para a cláusula subordinada, excluindo-se o marcador de conclusão e incluindo-se o marcador 'COM ISSO'. Pode ser necessário explicitar o sujeito, constituído do núcleo do termo da oração principal, bem como o verbo ou objeto (caso estejam ocultos).

3)

Exemplos:

Os EUA impõem restrições à importação de aço brasileiro, portanto, o aço fabricado embute subsídios.

Os EUA impõem restrições à importação de aço brasileiro. Com isso, o aço fabricado embute subsídios.

Os ministérios tinham outras fontes de recursos, portanto, os gastos estavam mais elevados do que o desejado.

Os ministérios tinham outras fontes de recursos . Com isso, os gastos estavam mais elevados do que o desejado .

5º. Explicativas: indicam uma justificativa ou uma explicação ao fato expresso na primeira oração: porque, pois (anteposto ao verbo), que, etc.

Regra: Dividir a sentença em duas:

- 1) Sentença original sem a cláusula subordinada.
- 2) Sentença para a cláusula subordinada, excluindo-se o marcador de explicação e incluindo-se 'ISSO OCORRE PORQUE' no tempo verbal apropriado. Pode ser

necessário explicitar o sujeito, constituído do núcleo do termo da oração principal, bem como o verbo ou objeto (caso estejam ocultos).

Exemplos:

O senador não teve medo de dizer as coisas , pois sabia que a obra só seria publicada após sua morte .

O senador não teve medo de dizer as coisas. **Isso ocorreu porque o senador sabia que a obra só seria publicada após sua morte** .

Não está na hora ainda de fazer um documento , pois não sabemos quais serão todos os partidos que comporão a frente .

Não está na hora ainda de fazer um documento. **Isso ocorre porque não sabemos quais serão todos os partidos que comporão a frente**.

Senti a necessidade de fazer uma música especial , porque o pessoal estava fazendo letra em cima de músicas da jovem guarda .

Senti a necessidade de fazer uma música especial. **Isso ocorreu porque o pessoal estava fazendo letra em cima de músicas da jovem guarda**.

A última esperança de sensibilizar os governantes é Vossa Santidade , porque o problema aflige toda a classe policial .

A última esperança de sensibilizar os governantes é Vossa Santidade. **Isso ocorre porque o problema aflige toda a classe policial** .

(5) Orações reduzidas

a. De infinitivo: não simplificar (ex.: era difícil andar)

b. De gerúndio: causal, concessiva, modal, condicional

Regra: Não simplificar.

Exemplos:

Dizendo ser a adoção do neoliberalismo um projeto da classe dominante brasileira e não de partidos, Belluzzo concordou com a tese de Oliveira.

c. De participípio: temporal, causal, concessiva, condicional.

Regra: Não simplificar.

Exemplos:

Reunidos na capital da Etiópia, os líderes dos países africanos recusaram a proposta que havia sido oferecida pelo G4 em Londres.

Procurada ontem para comentar o assunto, a missão do Brasil na ONU não se manifestou sobre o tema.

Minutos após a renúncia do deputado Valdemar Costa Neto (PL-SP), considerada a primeira de uma série, o presidente da Câmara tentou dar garantias aos parlamentares de que não haverá processo sumário de cassações.

Hoje, há um processo de cassação contra o deputado Roberto Jefferson (PTB-RJ) no Conselho de Ética da Câmara, movido por Valdemar.

Outro ponto polêmico da reunião é a retenção de recursos para as eleições internas, previstas para setembro.

(6) Orações em voz passiva

Regra: Transformar a sentença na voz ativa.

Exemplos:

Essa escolha deve ser feita eventualmente por Lula.

Lula deve, eventualmente, fazer essa escolha.

As transferências foram feitas pela empresa Boston Comercial e Participações por meio de uma conta CC-5.

A empresa Boston Comercial e Participações fez as transferências por meio de uma conta CC-5.

Referências

- Carvalho Netto, José Rodrigues de. Ao Encontro da Lei: O Novo Código Civil ao alcance de todos. São Paulo: Imprensa Oficial, 2003.
- Feltrim, V., Pelizzoni, J.M., Teufel, S., Nunes, M.G.V., Aluísio, S.M.: Applying Argumentative Zoning in an Automatic Critiquer of Academic Writing. SBIA 2004, LNAI, vol. 3171, pp. 1-10. Springer, Heidelberg (2004)
- IBGE (2006). Síntese dos Indicadores Sociais 2006. Estudos & Pesquisas - Informação Demográfica e Socioeconômica, V. 19. Disponível em <http://www.ibge.gov.br/home/estatistica/populacao/condicaodevida/indicadoresminimos/sinteseindicadores2006/>
- Leffa, V.J. Fatores da compreensão na leitura. Cadernos no IL, Porto Alegre, v.15, p.143-159, 1996. <<http://www.leffa.pro.br/fatores.htm>>. Acesso em jan. 2008.
- Mapleson, D.L.: Post-Grammatical Processing for Discourse Segmentation. PhD Thesis. School of Computing Sciences, University of East Anglia, Norwich (2006)
- Max, A.: Writing for Language-impaired Readers. In the Proceedings of Seventh International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics (CICLing), pp. 567-570. Mexico City, Mexico, (2006)
- Mozdzinski, Leonardo Pinheiro. Desconstruindo a linguagem jurídica: multimodalidade e argumentatividade visual nas cartilhas de orientação legal, Revista Veredas - Volume 9, 2005. Disponível em: http://www.revistaveredas.ufjf.br/volumes/veredas_juridica/artigo05.pdf
- Pardo, T.A.S., Nunes, M.G.V.: Review and Evaluation of DiZer - An Automatic Discourse Analyzer for Brazilian Portuguese. PROPOR 2006, LNCS, vol. 3960, pp. 180-189. (2006)

- Ribeiro, V. M.: Analfabetismo e alfabetismo funcional no Brasil. Boletim INAF. São Paulo: Instituto Paulo Montenegro (2006)
- Rino, L.H.M., Pardo, T.A.S., Silla Jr., C.N., Kaestner, C.A., Pombo, M.: A Comparison of Automatic Summarization Systems for Brazilian Portuguese Texts. SBIA 2004, LNAI, vol. 3171, pp. 235-244. Springer, Heidelberg (2004)
- Siddharthan, A.: An Architecture for a Text Simplification System. In the Proceedings of the Language Engineering Conference (LEC), pp. 64-71. (2002)
- Williams, S.: Natural Language Generation (NLG) of discourse relations for different reading levels. PhD Thesis, University of Aberdeen. (2004)